

西洋歌剧选曲

声乐教材

〔女高音用〕

中央音乐学院声乐系编

音乐出版社

声乐教材

西洋歌剧选曲

〔女高音用〕

音乐出版社

北京

784
C632

声乐教材(女高音用) 中央音乐学院声乐系编 北京市书刊出版业营业许可證出字第063號 音乐出版社出版 北京和平門外西琉璃厂170號 新华书店总经售
统一书號: 8026·920 開本: 850×1168 1/16 頁數: 36 印張: 4 1/2 樂譜: 70 面 1958年8月北京第1版 1958年8月北京第1次印刷 印數: 1—1,370 册 定價0.95元

目 次

莫扎特 (Mozart, 1756-1791)

1. 凱魯比諾的咏叹調——你們可知道 (选自《費加罗的婚礼》) 1
Voi, ch  sapete . . . ("Nozze di Figaro")

罗西尼 (Rossini, 1792-1868)

2. 罗西娜的咏叹調——在我心里有个声音 (选自《塞維利亞的理髮師》) 5
Una voce poco f  ("Barbiere di Siviglia")

貝利尼 (Bellini, 1801-1835)

3. 阿米娜的咏叹調——啊！看到你，誰能相信 (选自《夢游女》) 14
Ah, non credea mirarti ("La Sonnambula")

威尔第 (Verdi, 1813-1901)

4. 吉尔塔的咏叹調——亲爱的名字 (选自《弄臣》) 27
Caro nome cheil mio cor ("Rigoletto")

古諾 (Gounod, 1818-1893)

5. 瑪格丽塔的咏叹調——珠宝之歌 (选自《浮士德》) 33
Ah! Je ris de me voir si belle ("Faust")

德伏夏克 (Dvoř k, 1841-1904)

6. 水仙女的咏叹調——月亮颂 (选自《水仙女》) 47
M si ku na nebi hlubokem ("Rusalka")

普契尼 (Puccini, 1858-1924)

7. 咪咪的咏叹調——啊！人們叫我咪咪 (选自《波希米亞人》) 53
Si Mi chiamano Mimi ("La Boh me")
8. 托斯卡的咏叹調——为艺术，为爱情 (选自《托斯卡》) 59
Vissi d'arte, vissi d'amore ("Tosca")
9. 洛萊塔的咏叹調——啊！我亲爱的爸爸 (选自《佳尼·斯基基》) 62
O mio babbino caro ("Gianni Schicchi")
10. 蝴蝶夫人的咏叹調——啊，明朗的一天 (选自《蝴蝶夫人》) 65
Un bel di, vedremo ("Madama Butterfly")

凱魯比諾的咏叹調——你們可知道

选自《費加罗的婚礼》

Voi, che sapete... ("Nozze di Figaro")

肖家驥譯配

莫扎特
Mozart

Andante con moto

鋼琴

p dolce

Voi, che sa - pe te,
你 們 可 知 道

che co - sa è a - mor, don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel
什 么 叫 愛 情, 你 們 可 了 解 我 的 肉

cor, don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel - cor!
心, 你 們 可 了 解 我 的 內 心,

Quel - lo ch'io pro - vo, vi - ri - di - rò, è per me
我 要 把 一 切 講 給 你 們 听, 這 奇 妙 的

nuo - vo, ca - pir nol so. Sen - to un' af - fet - to.
像 情 我 也 弄 不 清, 只 感 覺 心 里

pien di de - sir, ch'o - ra è di - let - to ch'o - ra e mar -
充 滿 熱 情, 我 有 時 痛 苦, 有 時 欢

tir; ge - lo e poi sen - to l'al - ma avvam - par.
欣, 有 時 在 胸 中 象 烈 火 燃 燒,

e in un mo - men - to tor - no a ge - lar; ri - cer - co un
但 等 了 一 会, 寒 冷 如 冰, 幸 福 在

be - ne fuo - ri di me. non so chi il tie - ne.
还 处 向 我 招 手, 想 知 它 住

non so cos' è: so-spi-ro e ge - mo sen - za vo - ler, pal - pi-to e tre - mo sen - za sa -
老 又 迷 走, 我 悲 哀 叹 息 非 出 本 意, 我 心 跳, 我 战 慄, 不 知 何

per; non tro - vo pa - ce not - te nè di. ma pur mi pia - ce lan - guir co -
故, 我 整 日 整 夜 不 得 安 宁, 但 我 却 情 愿 爱 此 折

st! Voi, che sa - pe - te, che co - sa è a - mor,
 聆。你 們 可 知 道， 什 么 叫 愛 情，

p

don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel cor,
 你 們 可 了 解 我 的 內 心，

don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel cor, don - ne, ve -
 你 們 可 了 解 我 的 內 心， 你 們 可

de - te, s'io l'ho nel cor!
 了 解 我 的 內 心。

罗西娜的咏叹调——在我心里有个声音

选自《塞维利亚的理发师》

Una voce poco fà ("Barbiere di Siviglia")

肖家骥译配

罗西尼
Rossini

Andante

钢琴

f *pp* *f* *pp dolce*

U - na vo - ce po - co
在 我 心 里 有 一

p *f* *p*

fa qui nel cor mi ri - suo - nò, il mio cor fe - ri - to è già, e Lin -
个 声 音 轻 轻 迎 荡, 我 的 心 儿 激 动, 啊, 林

Lin -

do - ro fu che il pie - gò. Sì, Lin - do - ro - mi - o sa - rà, lo giu -
多 路，都 为 了 你。啊，林 多 洛 将 要 属 于 我，我 要

ra - i, la - vin - ce - rò; sì, Lin - do - ro - mi - o sa -
发 誓。要 得 到 他；啊，林 多 洛 将 要 属 于

或 lo giu - ra - i, ah la vin - ce - rò.
ra. lo giu - ra - i, la - vin - ce - rò.
我。我 要 发 誓，要 得 到 他。

Il tu - tor ri - cu - se - rà, io l'in - ge - gno a - guz - ze -
我 的 那 位 保 护 人，对 这 一 定 不 赞

或
al-la fin s'ac-che-te - rà, E con-ten-taio re-ste -

rò
成, 但我却有办法, 他不得不听我

rò. Sì, Lin-do - - ro-mi-o sa-rà, lo giu-ra-i, la vin-ce-

rò. Sì, Lin-do - - ro-mi-o sa-rà, lo giu-ra-i, la vin-ce-

話。啊, 林多 洛 將 要 屬 于 我, 我 要, 發 誓, 要 得 到

rò; sì, Lin-do - - ro-mi-o sa-rà, lo giu-

rò; sì, Lin-do - - ro-mi-o sa-rà, lo giu-

他: 啊, 林多 洛 將 要 屬 于 我, 我 要

ra-i, ah

ra-i, la vin - - ce-rò.

發 誓, 要 得 到 他。

Allegro moderato

dolce

p *leggero*

Io so - no do - ci - le, son ri - spet -
我 多 么 温 柔, 我 多 么

pp

to - sa, so - no ob - be - dien - te, dol - ce, a - mo -
可 爱, 我 多 么 听 话, 我 美 丽

ten.

ro - sa, mi la - scio reg - ge-re, mi la-scio reg - ge-re, mi fò gui -
 动 人, 我 听 从 人 支 配, 无 论 谁 都 听 从, 听 从 支

或 *dar. Ma, ma se mi*

dar, mi fò - gui - dar. Ma se mi toc - ca - no dov'-e il mio
 配, 谁 都 听 从. 谁 要 是 触 动 我, 谁 要 是

pp

或 *vi - pe - ra, sa - rò, —*

de - bo - le, sa - rò - na vi - pe - ra, sa - rò, E cen-to
 冒 犯 我, 我 就 象 毒 蛇 般 阴 险, 我 有 着

或 *car.*

trap - po - le, pri-ma di ce - de-re, fa-rò gio-car, — fa - rò gio -
 — 千 条 狡 猾 的 诡 计, 我 将 施 展, 我 将 施

或 *pri-ma di*

car, e cen-to trap-po-le, pri-ma di ce-de-re, fa-rò gio-
 展, 我 有 着 一 千 条 狡 猾 的 詭 計, 我 將 施

poco rit.

car, fa-rò gio-car; e cen-to trap-po-le pri-ma di
 展, 我 將 施 展; 我 有 着 一 千 条 狡 猾 的

poco rit.

或 *a tempo*

ce-de-re, e cen-to trap-po-le fa-rò, fa-rò gio-
 詭 計, 一 千 条 狡 猾 的 詭 計, 我 將 施

car!
 展!

Io so-no
 我 多 么

do - ci - le, so - no ob - be -
温 柔, 我 多 么

cresc.

dien-te, mi la-scio reg-ge-re, mi fò gui dar.
听 话, 我 听 从 人 支 配, 谁 都 听 从。

cresc. *f*

Ma, ma se mi toc - ca - no, ah, — dov'è il mio de - bo - le, ah, — sa-rò u - na
— Ma se mi toc - ca - no dov'è il mio de - bo - le, sa-rò u - na
谁 要 是 触 动 我, 谁 要 是 冒 犯 我, 我 就 象

p *G* *B*

vi - pe - ra, sa - rò; e cen - to trap - po - le, ah, ah, pri - ma di
vi - pe - ra, sa - rò; e cen - to trap - po - le, pri - ma di
毒 蛇 般 阴 险, 我 有 着 一 千 条 狡 猾 的

p *E*

ce - de - re, ah, ah, fa - rò gio - car, e cen - to
 ce - de - re, fa - rò gio - car, fa - rò gio - car; e cen - to
 跪 計 我 將 施 展, 我 將 施 展; 我 有 着

trap. rit. po - le, pri - ma di ce - de - re, fa - rò gio - car, gio -
a tempo
trap. rit. po - le, pri - ma di ce - de - re, fa - rò gio - car, fa - rò gio -
a tempo
 一 千 条 狡猾 的 跪 計, 我 將 施 展, 我 將 施

car; e cen - to trap - po - le, ah pri - ma di
 car; e cen - to trap - po - le pri - ma di
 展; 我 有 着 一 千 条 狡猾 的

a tempo ce - de - re, fa - rò gio - car;
a tempo
 跪 計, 我 有 着 一 千 条 跪 計, 我 將 施

Più allegro, f

car; e cen-to trap-po-le fa-rò gio-car, e cen-to
展; 我 有 着 一 千 条 施 计. 我 有 着

car, fa-rò gio-car,

trap-po-le fa-rò gio-car, fa-rò gio-car, fa-rò gio-
一 千 条 施 计, 我 将 施 展, 我 将 施

rall.

Ah

rall.

car. fa-rò gio-car.
展. 我 将 施 展.

a tempo

rall.